

Journals

No. 272 (Unrevised)

Tuesday, March 20, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 272 (Non révisé)

Le mardi 20 mars 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-421-1060-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Federal Financial Support to Provinces and Territories: A Long-term Scenario Analysis", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-10.

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Federal Personnel Spending: Past and future trends", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02026 concerning drinking water. — Sessional Paper No. 8545-421-46-05;

— No. 421-02028 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-421-89-05;

— No. 421-02029 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-32;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant des divulgations d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.1) et (3.3). — Document parlementaire n^o 8560-421-1060-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Le soutien financier du gouvernement fédéral aux provinces et aux territoires : une analyse des scénarios à long terme », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-10.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Dépenses fédérales en personnel : Tendances passées et futures », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-02026 au sujet de l'eau potable. — Document parlementaire n^o 8545-421-46-05;

— n^o 421-02028 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-421-89-05;

— n^o 421-02029 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-32;

— No. 421-02039 concerning the issuance of visas. — Sessional Paper No. 8545-421-16-04;

— Nos. 421-02067, 421-02095, 421-02107, 421-02114, 421-02117, 421-02121, 421-02122, 421-02123, 421-02124 and 421-02125 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-10;

— No. 421-02079 concerning illicit drug use. — Sessional Paper No. 8545-421-199-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Nault (Kenora) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 14th Plenary Assembly and the 44th Meeting of the Board of Directors, held in Medellín, Colombia, from November 15 to 17, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-74-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 16th Report of the Committee (Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-362.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 75, 77 to 79 and 88*) was tabled.

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 17th Report of the Committee, "Focused, Independent, and Patient: Building a World-Class Canadian Development Finance Institution". — Sessional Paper No. 8510-421-363.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62, 66 to 68, 72, 79, 83, 84 and 87*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 13th Report of the Committee (Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the

— n° 421-02039 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-421-16-04;

— n^{os} 421-02067, 421-02095, 421-02107, 421-02114, 421-02117, 421-02121, 421-02122, 421-02123, 421-02124 et 421-02125 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n° 8545-421-32-10;

— n° 421-02079 au sujet de l'usage illicite de drogues. — Document parlementaire n° 8545-421-199-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), le projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Nault (Kenora) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 14^e Assemblée plénière et à la 44^e Réunion du Conseil d'administration, tenues à Medellín (Colombie) du 15 au 17 novembre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-74-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 16^e rapport du Comité (projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-362.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 75, 77 à 79 et 88*) est déposé.

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 17^e rapport du Comité, « Focalisation, indépendance, et patience : Bâtir une institution de financement du développement canadienne de calibre mondial ». — Document parlementaire n° 8510-421-363.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 62, 66 à 68, 72, 79, 83, 84 et 87*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-364.

Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-364.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 89 to 91 and 93 to 95*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning discrimination (No. 421-02164);
- by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), one concerning rail transportation (No. 421-02165);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning discrimination (No. 421-02166);
- by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-02167);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the use of animals in research (No. 421-02168) and one concerning the fishing industry (No. 421-02169);
- by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning sex selection (No. 421-02170).

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 19*)

And of the amendment of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House reject the government's budget statement because it fails middle class Canadians, women, and business operators by:

- (a) raising taxes on over 90% of Canadian middle-class families;
- (b) announcing new tax hikes on local businesses;
- (c) borrowing an additional \$18 billion;
- (d) jeopardizing our future generations by choosing not to balance the budget by 2019; and
- (e) spending so much to achieve so little.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 89 à 91 et 93 à 95*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la discrimination (n^o 421-02164);
- par M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-02165);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la discrimination (n^o 421-02166);
- par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-02167);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n^o 421-02168) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 421-02169);
- par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 421-02170).

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Brison (président du Conseil du Trésor), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 19*)

Et de l'amendement de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre rejette l'exposé budgétaire du gouvernement, parce qu'il trahit les Canadiens de la classe moyenne, les femmes et les exploitants d'entreprise en :

- a) augmentant les impôts de plus de 90 % des familles de la classe moyenne;
- b) annonçant de nouvelles hausses d'impôt pour les entreprises locales;
- c) prévoyant l'emprunt d'un montant additionnel de 18 milliards de dollars;
- d) compromettant l'avenir des prochaines générations faute d'équilibrer le budget d'ici 2019;
- e) dépensant tant pour accomplir si peu. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 19*)

And of the amendment of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House reject the government's budget statement because it fails middle class Canadians, women, and business operators by:

- (a) raising taxes on over 90% of Canadian middle-class families;
- (b) announcing new tax hikes on local businesses;
- (c) borrowing an additional \$18 billion;
- (d) jeopardizing our future generations by choosing not to balance the budget by 2019; and
- (e) spending so much to achieve so little.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 462 — Vote n° 462)

YEAS: 84, NAYS: 214

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Anderson
Arnold	Barlow	Benzen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Brison (président du Conseil du Trésor), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 19*)

Et de l'amendement de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre rejette l'exposé budgétaire du gouvernement, parce qu'il trahit les Canadiens de la classe moyenne, les femmes et les exploitants d'entreprise en :

- a) augmentant les impôts de plus de 90 % des familles de la classe moyenne;
- b) annonçant de nouvelles hausses d'impôt pour les entreprises locales;
- c) prévoyant l'emprunt d'un montant additionnel de 18 milliards de dollars;
- d) compromettant l'avenir des prochaines générations faute d'équilibrer le budget d'ici 2019;
- e) dépensant tant pour accomplir si peu. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 84, CONTRE : 214

Nater	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Reid	Richards
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 84

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hogg
Holland	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro

Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young — 214		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the hours of sitting and the order of business of the House on Thursday, March 29, 2018, shall be those of a Friday, provided that any recorded division deferred to or requested on that day in respect of a debatable motion, other than an item of Private Members' Business, be deferred until Monday, April 16, 2018, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), seconded by Mr. Fergus (Hull—Aylmer), — That Bill C-373, An Act respecting a federal framework on distracted driving, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 21, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-369, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Indigenous People Day).

Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les heures de séance et l'ordre des travaux de la Chambre le jeudi 29 mars 2018 soient ceux d'un vendredi, pourvu que tout vote par appel nominal différé à, ou demandé, ce jour-là à l'égard de toute motion sujette à débat, à l'exception d'une affaire émanant des députés, soit différé jusqu'au lundi 16 avril 2018, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), appuyé par M. Fergus (Hull—Aylmer), — Que le projet de loi C-373, Loi concernant un cadre fédéral sur la distraction au volant, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 mars 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

À 18 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale des peuples autochtones).

M^{me} Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), appuyée par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning the tax system (No. 421-02171);
- by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), one concerning the tax system (No. 421-02172);
- by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning genetic engineering (No. 421-02173) and one concerning hazardous products (No. 421-02174).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet du système fiscal (n^o 421-02171);
- par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), une au sujet du système fiscal (n^o 421-02172);
- par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet du génie génétique (n^o 421-02173) et une au sujet des produits dangereux (n^o 421-02174).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 43, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.